

Main Office
Golayee Wazirabad
PO Box 208
Kabul, Afghanistan
Phone: +93 202230752
Mobile: +93 700288232
E-mail: dacaar@dacaar.org
Website: www.dacaar.org

REQUEST FOR QUOTATION
SUPPLY OF POULTRY AND POULTRY
FARM MATERIAL FOR NANGARHAR PROVINCE

Date: August 04, 2022

دفتر مرکزی
گولایی وزیرآباد
پست بکس ۲۰۸
کابل، افغانستان
تلفون: +۹۳۲۰۲۲۳۰۷۵۲
موبایل: +۹۳۷۰۰۲۸۸۲۳۲
ایمیل: dacaar@dacaar.org
وبسایت: www.dacaar.org

درخواست آفر برای تهیه مرغ و مواد فارم مرغداری برای ولایت ننگرهار

DACAAR RFQ 135 PRF-1031-1032-1033/DANIDA/2211-ROI/1801-ROI/ROI.11/07.2022

DACAAR needs Poultry and Poultry Farm Materials for DACAAR Program in Mohmand Dara, Rodat and Bati Kot Districts of Nangarhar Province and invites interested parties to submit their sealed offers for the required items brought up in Annex (I).

داکار به مرغ و مواد فارم مرغداری برای پروگرام داکار در ولسوالی های مهمند دره، رودات و بتی کوت ولایت ننگرهار که مشخصات آن در ضمیمه (I) ذکر گردیده ضرورت دارد و از تمام علاقمندان واجد شرایط تقاضا بعمل میآورد تا آفر های سربسته شانرا قبل از معیاد تعیین شده به دفتر داکار بسپارند.

The offers must reach to DACAAR Main Office Logistics Unit located in (Street No. 12, Taimani Project, Qala-e-Fathullah, Kabul Province) till 4:00 pm August 15, 2022.

آفرها باید الی تاریخ 15 اگست 2022 ساعت 4:00 عصر به شعبه لوجستیک دفتر مرکزی داکار واقع (پروژه تاینی پایکوب نصورا سرک 12 قلعه فتح الله ولایت کابل) سپرده شود.

The bid opening session will be held on August 17, 2022 at 10:00 pm in DACAAR Main Office, Kabul Province and the bid winner will be notified shortly after the bid opening session.

مجلس آفرگشایی ساعت 10:00 قبل از ظهر تاریخ 17 اگست 2022 در دفتر مرکزی داکار واقع ولایت کابل صورت میگیرد که متعاقباً برنده داوطلبی در اسرع وقت اطلاع خواهد یافت.

Please check Annex (I) for detailed quantity & technical specifications and refer to Annex (II) for tentative delivery and work plan.

لطفاً تعداد و مشخصات مورد ضرورت را در لست ضمیمه (I) و پلان کاری تخمینی را در ضمیمه (II) را مشاهده نمایند.

Terms and Conditions for the bid
winner/participation

شرایط قرارداد برای برنده داوطلبی/ اشتراک کننده گان

1. Delivery and distribution locations of Poultry and Poultry Farm Materials are in Mohmand Dara, Rodat and Bati Kot Districts of Nangarhar Province; details are described in Annex (II).
2. Payment will be made within 15 Working days after inspection and complete delivery.
3. Delivery period is mentioned in Annex (III) and bidders are compelled to comply with it.
4. Prices must be given in Afghanis (AFN) including all duties, transport cost, stay of Poultry for rest (in case the Poultry are delivered from other provinces) plus loading & unloading. Offers without sign and stamp will not be accepted.
5. All Poultry and Poultry Farm Materials should be based on DACAAR's Technical Specification mentioned in Annex (I).

1. محل تحویل دهی و توزیع مرغ و مواد فارم مرغداری در ولسوالی های مهمند دره، رودات و بتی کوت ولایت ننگرهار که در ضمیمه (II) بطور مکمل ذکر گردیده است میباشد.
2. پرداخت پول بعد از تصدیق بخش تخنیک و تحویل دهی مکمل الی 15 روز کاری میباشد.
3. زمان تحویل دهی در لست ضمیمه (III) ذکر گردیده که تمام داوطلبان با آن موافقه نمایند.
4. قیمت ها به افغانی داده شود و باید شامل تکس، انتقال، قیمت بارگیری، مدت استراحت (در صورتیکه مرغها از دیگر ولایات انتقال داده میشوند) و تخلیه باشد. آفر بدون مهر و امضا مورد قبول نمیباشد.
5. تمام مرغ ها و مواد فارم مرغداری باید مطابق مشخصات داکار که در لست مندرجه ضمیمه (I) ذکر گردیده است باشد.

6. If the poultry delivered from other provinces, at least 7 days' rest should be given in Nangarhar Province before distribution in a well quarantined and safe farm/hall.

6. اگر مرغها از ولايت هاى ديگر انتقال داده ميشود بايد قبل از توزيع حداقل براى مدت 7 روز استراحت در يك فارم/صالون خوب مصئون و قرنطين شده در ولايت ننگرهار داده شود.
7. The Poultry should be distributed in dis-infected plastic cages. The cages will be returned back to the contractor.

7. مرغها بايد در قفس هاى مخصوص و پاى پلاستيكي كه خوب ضد ميكروب شده باشد، توزيع گردد. قفس ها به قراردادى پس داده ميشود.
8. Mortality occurs within one week (7 days) after distribution should be compensated by re-distributing the Poultry according to the number of died Poultry.

8. مرگ و مير كه در مرغهاى پس از توزيع تا يك هفته (7 روز) صورت ميگيرد بايد توسط قراردادى با توزيع دوباره مرغها به تعداد مرگ و مير آنها جبران شود.
9. Quotations should be valid for 60 working days.

9. قيمت هاى داده شده بايد براى مدت 60 روز كارى مدار اعتبار باشد.
10. DACAAR will carry out inspection of all Poultry and Poultry Farm Materials before & after delivery, and will reject any items that are not conforming to the given specifications and DACAAR requirements.

10. بازرسى تخنيكى از كيفيت توسط تيم تخنيكى داکار قبل و بعد از انتقال مرغ ها و مواد فارم مرغدارى صورت ميگيرد، در صورت عدم مطابقت جنس با مشخصات داده شده در لست ضميمه (I) رد خواهد شد.
11. In case of delay without logical reasons in delivery of Poultry and Poultry Farm Materials, 0.5% of total cost of undelivered item/quantity will be charged as a penalty for each day of delay.

11. در صورت تاخير در رساندن مرغ ها و مواد فارم مرغدارى بدون عذر موجه در وقت معينه آن، مبلغ 0.5 فيصد از ارزش اموال/مقدار تاخير شده بطور جرمانه در برابر هر روز تاخير از طرف قراردادى تاديه خواهد گرديد.
12. 2% Tax will be applicable on the companies that has valid business license and 7% Tax will be applicable on the companies that have invalid business license, or on individuals who don't have business license, will be deducted from the contractor as a withholding tax and DACAAR will pay that amount to Ministry of Finance, the amount starts from (1 AFN).

12. 2% ماليه براى شركت هائيكه داراى جواز با اعتبار ميباشد، و 7% ماليه براى شركت هائيكه داراى جواز بى اعتبار ميباشد، و يا اشخاصيكه جواز ندارند توسط داکار وضع گرديده و به وزارت ماليه دولت اسلامى افغانستان پرداخت ميشود، آغاز مبلغ از (1 افغانى).
13. The bid winner must deposit 10% amount of total contract value to DACAAR bank account as a Contract Performance Guarantee before signing the contract and the mentioned amount is refundable after successful completion of the contract.

13. برنده داوطلبى مكلف است تا 10% مجموع ارزش قرارداد را بشكل تضمين بانكى از اجراى كامل و مؤفقاته قرارداد قبل از امضاى آن به حساب بانكى داکار بپردازد. مبلغ متذکره در صورت قابل باز پرداخت است كه اجراى قرارداد مؤفقاته باشد.
14. The contractor is responsible for the quantity/quality of supplied Poultry and Poultry Farm Materials as per the specification in Annex (I), DACAAR Technical Team will carry out the inspection before and after the delivery to the targeted destinations.

14. قراردادى مكلف است تا مرغ ها و مواد فارم مرغدارى را مطابق مقدار و مشخصات داده شده در لست ضميمه (I) ارايه نمايد، ارزيايى تخنيكى از كيفيت توسط تيم تخنيكى داکار قبل و بعد از تحويل دهى مرغ ها به ولسوالى ها صورت ميگيرد.

15. Award of the contract will be based on the price, quality, capacity & potentiality of bidder. The evaluation of bidder and their product will be carried out and DACAAR reserves the right to make the decision of awarding contract.

Note: Priority of awarding the contract will be given to relevant business companies.

16. The supplier is responsible till end of distribution process.

17. DACAAR will not be responsible for any changes occurred during the contract such as (increment in custom duties/taxes, exchange rates and etc.

15. برنده شدن قرارداد نظر به قیمت، کیفیت، توانائی و ظرفیت داوطلب بوده و بررسی کمپنی و جنس صورت خواهد گرفت. البته داکار حق تصمیم گیری در این زمینه را دارا میباشد.

نوٹ: حق اولویت برای کمپنی های تجارتی مربوطه داده میشود.

16. تهیه کننده مسؤل توزیع الی اخیر پروسه میباشد.

17. داکار به هیچ عنوان مسؤلیت بلند رفتن مالیات گمرکی، اسعار خارجی و غیره موارد که باعث بلند رفتن قیمت در جریان قرارداد گردد را ندارد.

For more details, please visit DACAAR Logistics Unit Main Office Kabul, Sunday through Thursday, from 8:00 am to 03:00 pm or contact on below Email Address:

jamal@dacaar.org or faizullah@dacaar.org

Yours Sincerely,

Manager - Logistics

Date: August 04, 2022



ANNEX (I)
Budget Breakdown & Technical Specifications
DACAAR RFQ 135 PRF-1031-1032-1033/DANIDA/2211-ROI/1801-ROI/ROI1.11/07.2022

Supply of Poultry and Poultry Farm Materials for Nangarhar Province

S/N	Item Name	Specification	Unit	QTY	Unit Cost including 2% or 7% Government Tax (AFN)	Total Cost including 2% or 7% Government Tax (AFN)
1	Five Months Old Pullets	(Mix Breed, weight 900-1000 gram, lively, alert, healthy and free from diseases, parasites and defects)	No	747		
2	Five Months Old Cockerels	(Mix Breeds, weight 900-1000 grams, lively, alert, healthy and free from disease, parasites and defects)	No	83		
3	Feeder	(Large Size, Made of Iron Sheet)	No	164		
4	Drinker	(Large Size, Made of Plastic)	No	164		
5	Habib Hasaam Feed	(Feed No 13, 50kg bag)	Bag	168		
6	Chesty Lyte	(Anti-viral, Antibiotics), Made in Pakistan	Bottle	12		
7	Immune Booster	(Made in Pakistan)	Bottle	8		
8	Multi Vitamins	(Made in Pakistan)	Bottle	8		
9	Disposable Mask	(Made in China)	Packet	2		
10	Disposable Gloves	(Made in China)	Box	2		
Transportation and Distribution Cost to Nangarhar Province Districts as per Annex II: AFN						
Grand Total AFN:						

Bidder Name: _____ اسم آفر دهنده:

Signature & Stamp _____ مهر و امضاً:

Mobile No & Email: _____ نمبر موبائل و ایمل آدرس:

Address: _____ آدرس:

Delivery period: _____ زمان تحویل دهی:

ANNEX (II)
Tentative Delivery & Work Plan
DACAAR RFQ 135 PRF-1031-1032-1033/DANIDA/2211-ROI/1801-ROI/ROI1.11/07.2022

Supply of Poultry and Poultry Farm Materials for Nangarhar Province:

S/N	Item Name	Specification	Unit	Quantity based on Districts			Total Quantity	Start of Contract	Delivery Date	Delivery and Distribution Place
				Mohmand Dara	Rodat	Bati Kot				
1	Five months Old Pullets	(Mix Breed, weight 900-1000 gram, lively, alert, healthy and free from diseases, parasites and defects)	No	360	360	27	747	Starts After DACAAR Final Approval	Sep 30, 2022	Delivery and distribution places are in Nangarhar Province Districts as per above table
2	Five months Old Cockerels	(Mix Breeds, weight 900-1000 grams, lively, alert, healthy and free from disease, parasites and defects)	No	40	40	3	83			
3	Feeder	(Large Size, Made of Iron Sheet)	No	80	80	4	164			
4	Drinker	(Large Size, Made of Plastic)	No	80	80	4	164			
5	Habib Hasaam Feed	(Feed No 13, 50kg bag)	Bag	80	80	8	168			
6	Chesty Lyte	(Anti-viral, Antibiotics), Made in Pakistan	Bottle	6	6	-	12			
7	Immune Booster	(Made in Pakistan)	Bottle	4	4	-	8			
8	Multi Vitamins	(Made in Pakistan)	Bottle	4	4	-	8			
9	Disposable Mask	(Made in China)	Packet	1	1	-	2			
10	Disposable Gloves	(Made in China)	Box	1	1	-	2			